

4и (Англ)
К 658

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

УДК 802.0-541:802.0-27

КОПАЧЕВА Нина Андреевна

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ
СЛОЖНЫХ МЕСТОИМЕННЫХ НАРЕЧИЙ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Специальность 10.02.04 — германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1983

Диссертация выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

Научный руководитель — кандидат филологических наук,
доцент Н. Ф. СМИРНОВА.

Официальные оппоненты — доктор филологических наук,
профессор М. Я. БЛОХ,
кандидат филологических наук,
доцент Т. С. ХАРИТОНОВА.

Ведущая организация — Ленинградский государственный педагогический институт им. А. И. Герцена.

Защита состоится „____“ _____ 1983 года на заседании специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата филологических наук в Минском госпединституте иностранных языков.

Адрес совета: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.

Автореферат разослан „____“ _____ 1983 г.

С диссертацией можно ознакомиться в читальном зале библиотеки Минского госпединститута иностранных языков.

*Ученый секретарь
специализированного совета*

доцент Т. Н. СУША

Реферируемая диссертация представляет собой исследование, посвященное анализу функциональных и семантических характеристик слов с относительной семантикой, выявлению их места и роли в системе английского языка.

Объектом настоящего исследования послужили сложные местоименные наречия типа *thereby, whereof, herein*, образованные соединением наречия и предлога. Эти единицы занимают особое место в системе английского языка в целом и в системе служебных элементов в частности.

Основанием для выбора темы послужила прежде всего почти полная неизученность этой части словарного состава английского языка и специфические особенности функционирования этих слов в тексте. Свообразие исследуемых местоименных наречий, по сравнению с другими сложными словами, дало основание предположить, что, изучая названные двукомпонентные образования, можно глубже познать закономерности функционирования единиц более крупных, чем слово, так как исследование рассматриваемых местоименных наречий получает выход в разные области языковой структуры: словообразование, функциональный синтаксис, лингвистику текста.

Анализируемые слова ранее не были предметом самостоятельного синхронного исследования, а изучались лишь в диахронии попутно с другими языковыми явлениями в рамках проблемы развития и становления относительного подчинения в английском языке (Л.Л.Иофик, Э.П.Васильева, М. Ryden).

Причины неизученности исследуемых слов на современном этапе развития английского языка различны. Во-первых, во всех существующих словарях рассматриваемые образования определяются или как устаревшие, или как обусловленные определенным

функциональным стилем. Одни исследователи преднамеренно исключили эти слова из анализа, ссылаясь на то, что сложение в данном случае имеет грамматический, а не лексический характер (Н. Marchand) ; при этом не дается каких-либо пояснений относительно понимания " грамматического " характера сложения анализируемых слов. Другие исследователи оставили в стороне данные образования по причине общей неразработанности целого ряда теоретических вопросов, связанных с исследованием их специфических особенностей (Е. В. Николшкова).

Однако структурные, функциональные и семантические свойства рассматриваемых слов ставят вопрос о необходимости тщательного изучения специфики этих языковых единиц с целью выделения общих и дифференциальных признаков, которые наиболее адекватно отражали бы их функциональную и семантическую структуру. Такого рода исследование и предпринимается в настоящей диссертации, что обуславливает ее новизну и актуальность. Научная новизна исследования заключается также и в том, что в работе анализируется дейктическое значение как компонент семантической структуры местоименных наречий, определяющий их номинативную специфику; рассматриваются особенности реализации внутрисктурного дейксиса при функционировании названных местоименных наречий в тексте.

Актуальность исследования определяется как теоретической неразработанностью проблем языковой номинации в области служебных слов, так и недостаточной изученностью конкретных вопросов, связанных с текстовой функцией сложных местоименных наречий, являющихся одним из эксплицитных показателей текстовых отношений. Анализ эксплицитных сегментных показателей текстовых отношений - " мелких слов " служебно-

го характера, к числу которых можно отнести и анализируемые образования, находится в центре внимания современной лингвистики текста (Т.М.Николаева).

Актуальность работы заключается ещё и в том, что многоаспектное описание рассматриваемых языковых единиц осуществляется в русле одного из проблемных направлений современного языкознания - функционального направления.

В работе ставится цель исследовать специфические черты анализируемых местоименных наречий как особых знаков языка, а также их актуализацию в речи. Такая постановка цели исследования предопределила двуплановость анализа: с позиции лексичесентрического и текстоцентрического подхода. Лексичесентрический подход предполагает исследование системно-парадигматических характеристик этих слов, т.е. определение их места в системе языка. Текстоцентрический подход связан с исследованием функционального аспекта анализируемых слов, их роли в структуре высказывания и текста. Проведение анализа в таком соединении двух его аспектов затрагивает ряд областей лингвистической проблематики, в русле которых проводится исследование названных местоименных наречий: словообразование, функциональный синтаксис, лингвистика текста. Всё это в совокупности создает общую картину функционально-семантической природы изучаемых языковых единиц.

Анализ материала предполагает поэтапное решение следующих конкретных задач:

1. Описание системно-парадигматических характеристик исследуемых слов как особых знаков языка.

2. Выявление функционально-семантических характеристик данных слов как внутривидовых средств связи в микро- и макротексте.

3. Определение функционально-стилистической и прагматической направленности анализируемых языковых единиц.

Исследование проводилось на фактическом языковом материале в количестве 3.000 текстовых употреблений, составленных как путем сплошной выборки, так и методом отдельных извлечений из текстов научной, официально-деловой и частично художественной литературы. Кроме того, в соответствии с поставленными задачами, обусловленными системным подходом, проводилась экспериментальная работа со словарями, в результате чего методом сплошной выборки отобраны производные, одним из компонентов которых является предложно-наречный элемент в любой из трех линейных позиций: препозиции, постпозиции, интерпозиции. В отдельных случаях привлекался некоторый диакронический материал.

При обработке материала применялась комплексная методика лингвистического описания, ориентированная на анализ парадигматических и синтагматических характеристик исследуемых слов. При анализе системно-парадигматических характеристик этих слов основным методом служил метод компонентного анализа, направленный на выявление категориальных и дифференциальных сем и их реализацию в тексте. Кроме того, при исследовании функционально-семантических характеристик названных слов использовались процедуры трансформационного анализа: замещение, опущение, подстановка. Все указанные методы подкрепляют метод индукции или лингвистического наблюдения, который предусматривает анализ функционирования исследуемых слов в тексте, их описание, классификацию и обобщение.

Комплексный подход и поэтапное решение задач определяют композицию работы, которая состоит из Введения,

трех глав и Заключения.

Общетеоретическая значимость работы заключается в системном и всестороннем исследовании ранее не изучавшегося материала, своего рода "белого пятна" в англистике. Описан один из типов словосложения в английском языке - соединение двух неполнозначных основ. Предпринятое изучение категориальной семантики и функциональных особенностей рассматриваемых языковых единиц в предложении вносит определенный вклад в функциональный и линейный синтаксис, в теорию служебных элементов в английском языке. Сделаны конкретные наблюдения над функционированием сложных местоименных наречий в тексте, что будет способствовать дальнейшему развитию ныне активно разрабатываемой теории текста.

Практическое значение диссертации заключается в возможности применения её основных положений и выводов в учебных курсах и спецкурсах по грамматике английского языка, а также в процессе обучения студентов пониманию и интерпретации текстов разных функциональных стилей. Положения и выводы работы могут быть использованы при написании курсовых и дипломных работ, статей и учебных пособий, посвященных проблемам функционального синтаксиса английского языка в языковом вузе. Результаты проведенного анализа функциональных и семантических характеристик местоименных наречий могут быть также применены в преподавании английского языка в неязыковом вузе, в практике понимания и перевода научно-технических текстов и патентов.

На защиту выносятся следующие положения диссертации:

I. Системно-парадигматические характеристики исследуемых

слов как особых знаков языка детерминированы свойствами их компонентной и семантической структуры.

2. Объединение анализируемых слов в один морфологический класс местоименных наречий возможно только на основе функционально-семантического критерия.

3. Сложные местоименные наречия, будучи строевыми элементами языка, входят в систему средств репрезентации. Предложные элементы в структуре исследуемых слов-репрезентантов, так же как и в свободном употреблении, выполняют функцию выражения синтаксических отношений между соотносимыми элементами.

4. Реализация функциональных и семантических характеристик сложных местоименных наречий происходит в тексте, где они являются эксплицитными внутритекстовыми средствами связности и последовательности.

5. Закономерности функционирования исследуемых местоименных наречий в тексте преимущественно в стилях научно-официальной прозы свидетельствуют о том, что они выполняют стилообразующую и прагматическую функции.

Теоретическое обоснование и доказательство выдвинутых положений составляет содержание настоящего диссертационного исследования.

Х Х

Х

В первой главе " Системно-парадигматические характеристики сложных местоименных наречий в английском языке " определяется место анализируемых образований в системе языка: в словообразовании, в системе частей речи, в знаковой системе языка, в лингвистике текста.

Как известно, все единицы языка, в том числе и слова ,

расклассифицированы по целому ряду признаков: формальных, содержательных, функциональных. Но есть сложные явления, место которых в системе языка трудно определить. К ним относятся избранные для исследования местоименные наречия, образованные соединением основ *here, there, where* и предлогов *in, of, by* и других. Это следующие образования: от основы *here* - *hereafter, hereby, hereof, herein, hereon, hereunder, hereupon*; от основы *there* - *thereafter, thereby, therein, thereon, thereto, thereof, therewith, therefore*; от основы *where* - *whereby, wherein, whereon, whereupon, whereof*.

В словообразовательном плане анализируемые слова относятся к сложным словам особого типа - сложно-синтаксическим словам, т.е. синтаксическим соединениям, застывшим в определенной грамматической форме и превратившимся в ту или иную часть речи независимо от того, к какой части речи восходит их последний компонент (М.Д. Степанова, И.И. Чернышева). Отнесение исследуемых местоименных наречий к сложным словам ставит вопрос о специфике их словообразовательного значения. Последнее понимается как сложно-структурированное значение, называющее определенный тип отношения между ролевыми структурами компонентов деривата; отношения, маркирующего один компонент производного как его базис, а другой как его признак (Е.С. Кубрякова).

Анализ словообразовательной структуры рассматриваемых слов свидетельствует о том, что распределение базиса и признака в них не подчиняется общим правилам английского словосложения. В структуре выделенных сложных слов, в отличие от других сложных слов, первый компонент выполняет функцию базиса, второй - функцию признака. Такое "нарушение" в распределении базиса и признака может быть объяснено значением исследуемых

сложных слов и характером отношений между компонентами. Значение этих местоименных наречий, так же как и значение их составляющих, релятивно. Второй компонент - предлог - выполняет грамматическую функцию выражения падежных отношений. Предлоги в структуре анализируемых слов указывают на содержание отношений, выраженных первым компонентом, который соотносится с определенными предметами, признаками, действиями. Кроме того, исследуемые слова представляют случай синтаксической, а не лексической деривации, ибо по способу отражения и представления действительности они синонимичны соответствующим синтаксическим построениям. Ср., например, *whereby - by which*. И те и другие отражают действительность через референцию к другому знаку. Такой релятивный характер их значения и обусловил, вероятно, то, что Г. Марчанд понимал под "грамматическим" характером словосложения названных слов. Исходя из релятивности обоих компонентов, мы полагаем, что словообразовательное значение исследуемых слов может быть представлено как значение "отношение".

В результате анализа категориальных признаков сложных местоименных наречий выявлено, что объединение этих слов в один морфологический класс возможно только на основе функционально-семантического критерия в силу того, что они состоят из компонентов разной категориальной принадлежности. На основании вышеуказанного критерия анализируемые слова, объединяющие свойства местоимений, наречий, союзов, предлогов, распадаются на указательные местоименные наречия от основы *here, there* и, относительные местоименные наречия от основы *where*.

Определение семантической структуры анализируемых слов проводилось на основе компонентного анализа, ориентированного

на выявление парадигматических и синтагматических сем изучаемых языковых элементов. Структурные особенности исследуемых местоименных наречий вносят определенную специфику в процедуру компонентного анализа, в котором различается несколько этапов. На первом этапе выделялись семы, характерные для каждого конституента слова в отдельности, а затем на основании выделенных сем определялась общая сема для производного в целом. Анализ семантической структуры проводился в терминах категориальных сем. Общими категориальными признаками первых компонентов являются местоименность и адвербиальность. Различительными признаками выступают указательность и относительность, характеризующие данные слова по способу языкового обозначения. Названные семы являются категориальными и не зависят от контекста.

Отношения, выражаемые предлогами в языке, являются отражением реальных отношений, существующих между вещами, явлениями, событиями в объективной действительности. Анализ материала показал, что в структуре исследуемых местоименных наречий предлог выступает в одном обобщенном значении; происходит интеграция всех семантических вариантов в одно доминирующее, которое выступает как инвариант. Выделенными инвариантными значениями предлогов в структуре названных сложных слов являются: для *after, upon* - значение темпоральности, для *by, with* - значение каузальности, для *in, on, of, to, under* - значение пространственной локализованности. В основе выделенных значений предлогов лежит не только обозначение семантических отношений, но и обозначение направления отношения, т.е. свойства отношения (А.И. Уемов). Названные инвариантные значения предлогов обобщенно отражают существующие падежные отно-

шения в языке.

Следующий этап компонентного анализа состоял в выведении общих категориальных сем для исследуемых слов на основе взаимодействия компонентов значения. Такой общей семой выступает сема "отношение", которая является архисемой по отношению к значениям первого компонента "местоименность", "адвербиальность", "указательность-относительность", с одной стороны, и к значениям второго компонента "темпоральность", "каузальность", "пространственная локализованность", с другой. Сема "отношение", которая является общей семой как в парадигматике, так и в синтагматике, представлена совокупностью более частных значений в тексте: релятивность, ситуативность, неопределенность и обобщенность. Совокупность перечисленных выше сем составляет семантическую структуру этих слов. Выделенные компоненты значения дают основание утверждать, что рассматриваемые слова входят в систему неназывающих словесных знаков. Анализ семантической структуры вскрыл специфический характер знаковой природы этих слов - совмещение дейксиса и номинации. Дейксис, выступающий как их основное значение, является в то же время способом осуществления опосредованной номинации. То обстоятельство, что анализируемые слова сложные, делает их выразителями неоднородного семантического значения: первые элементы выполняют указательно-заместительную функцию, вторые указывают на семантические отношения каузальности, темпоральности, пространственной локализованности. Следовательно, соотносительность исследуемых слов с определенным понятием, признаком, действием и есть способ выражаемого ими в опосредованной форме номинативного значения. В связи с этим рассматриваемые местоименные наречия суть не слова, лишенные собственного семантического содержания, а слова, обладающие более

абстрагированным, по сравнению с назывными словами, значением.

Данная группа местоименных наречий занимает определенное место в системе строевых элементов языка: они входят в состав слов-репрезентантов, функциями которых являются представление, замещение, конденсация и обобщение содержания их коррелятов. Специфика рассматриваемых местоименных наречий, по сравнению с другими словами-репрезентантами, заключается в том, что анализируемые слова не только репрезентируют сам объект, но и передают падежные отношения к нему.

Выделенные категориальные, семантические и функциональные признаки реализуются в тексте, который понимается как линейная последовательность, состоящая из одного или нескольких предложений, соединенных определенными средствами, и обладающая смысловой и информативной значимостью. В работе разграничивается микротекст, представленный единичным предложением-высказыванием, и макротекст, представленный последовательностью не менее двух предложений. Специфика анализируемых слов-репрезентантов заключается в том, что они реализуют свои функции и значение в тексте. В соответствии с этим репрезентация трактуется как чисто текстовое явление, как один из способов осуществления внутритекстового указания, в результате чего создается связность и последовательность в тексте.

Местоименные наречия как средства реализации связности и последовательности - основных свойств текста - связаны и соотносены в линейной цепи с другими элементами. В тексте сложные местоименные наречия эксплицируют двойственную связь: с одной стороны, они вступают в непосредственные синтаксические отношения, выполняя функцию определенного члена предложе-

ния, с другой стороны, они связывают и соотносят отрезки текста на основе механизма репрезентации. Отношения первого типа строятся на основе подчинения - это обстоятельственные, объектные, атрибутивные отношения. Названные отношения могут быть более свободными (факультативными) на основе присоединения и менее свободными (обязательными) на основе комплементации. Присоединение и комплементация диагностируют степень спаянности синтаксических элементов в линейной последовательности текста.

Текстовый механизм репрезентации осуществляется путем ретроспективной соотнесенности анализируемых слов с их коррелятами . В результате такой соотнесенности реализуется коррелятивная, конъюнкционная и союзно-коррелятивная связь (М.Я.Блох) .Коррелятивная связь в настоящем исследовании осуществляется местоименными наречиями коннекторного типа, для которых не характерно союзное функционирование. К ним относятся прежде всего указательные местоименные наречия от основы *here, there* . Конъюнкционная связь осуществляется местоименными наречиями союзного типа, для которых союзная функция является первичной. Это относительные местоименные наречия от основы *where* . Названные типы связи реализуются в микротексте. Союзно-коррелятивная связь осуществляется местоименными наречиями, которые в тексте могут выступать коннекторами и конъюнкторами. Данная функция характерна для местоименных наречий, реализующих связь в макротексте, таких как *thereafter, therefore, whereupon, etc.*

Во второй главе "Функционально-семантические характеристики сложных местоименных наречий в микротексте" дается многоаспектное описание анализируемых слов с учётом всего

комплекса их формальных и содержательных характеристик. В первом разделе анализу подвергаются указательные местоименные наречия, реализующие коррелятивную связь в микротексте. Семантика указательных местоименных наречий от основы *there* определяется, с одной стороны, семантикой конститuentов этих слов и, с другой стороны, функцией репрезентации производного в целом. Первый компонент *there* обладает указательно-заместительным значением, предлоги же выполняют важную функцию выражения семантических отношений между соотносимыми элементами. Являясь частью слова, они функционируют аналогично синтетическим средствам выражения падежных значений. В целом анализируемые местоименные наречия от основы *there* соотносят два действия или состояния, действия и объекты, эксплицирующим самым связность и последовательность событий во времени и пространстве. Они выполняют содержательную функцию разграничения своего рода первичности и вторичности действий, опосредованности и непосредственности связей на основе репрезентативно-коррелятивной функции. Последняя обусловлена семантикой первого компонента. Предлоги определяют семантические отношения между соотносимыми элементами как каузальные, темпоральные, пространственно-локализованные. Например:

1. Publication of the signed articles in the Journal is not to be understood as an adoption by the Patent Office Society of the views expressed therein (POS).¹
2. An attempt to discuss these is given in the following pages, beginning with the more obvious distinctions and proceeding thereafter to some more delicate distinctions (Muir).

1 POS - Journal of the Patent Office Society

3. It is not claimed, of course, that every time a writer puts a fullstop before "and" he is thereby at once using the word in different sense (Halliday).

Анализируемые местоименные наречия проявляют двойную связь в микротексте: коррелятивную на основе соотнесенности этих слов-репрезентантов с коррелятами^I и непосредственно-синтаксическую, ср., например: is thereby using, proceeding thereafter, expressed therein . Их непосредственная синтаксическая связь реализует обстоятельственные, объектные, атрибутивные отношения с другими элементами в линейной структуре.

Применение аналитических процедур замены, опущения, подстановки вскрывает структурную и смысловую значимость анализируемых средств связи. В тех случаях, когда они избыточны в формальной структуре предложения, они выполняют определенную семантическую или стилистическую функцию. Следовательно, структурная избыточность рассматриваемых слов является, с одной стороны, субстратом их смысловой структуры или стилистического назначения, а с другой стороны, предопределяется функцией компрессии передаваемой информации.

Линейные характеристики исследуемых местоименных наречий в значительной мере определяются их функциональными свойствами. Будучи словами-репрезентантами, они всегда находятся в постпозиции по отношению к корреляту и чаще всего в препозиции по отношению к элементу, с которым они вступают в непосредственную синтаксическую связь. В целом в расположении названных слов реализуется ограниченный тип порядка .

Указательные местоименные наречия от основы *here* не

I Корреляты подчеркнуты пунктирной линией, репрезентанты - сплошной.

отличаются тем разнообразием функциональных и семантических характеристик, которые выявлены для образований от основы there. Значение here определяется как дейксис близкого предмета, вследствие чего образования от основы here употребляются в контексте настоящего или будущего времени. Например:

1. I favour the first option since as pointed out in greater detail hereafter most courts faced with this issue have permitted at least specific lines of discovery (POS).

2. Subdivision Nine of section ... is hereby amended to read as follows (UNLS).

3. The administration has the honour to submit herewith his financial report for the year (UNLS)^I.

Корреляция осуществляется путем соотнесения названных слов с моментом высказывания, которое и выступает коррелятом. Следовательно, в данном случае происходит корреляция на основе проспективной соотнесенности. В функционально-семантическом аспекте названные местоименные наречия осуществляют адвербиальную спецификацию отношений между действием и объектом, между действием и его результатом. Способность этих слов эксплицитировать коммуникативную интенцию говорящего свидетельствует о том, что они выполняют прагматическую функцию в тексте. Линейные характеристики этой группы местоименных наречий определяются их обстоятельственной функцией по отношению к глаголу. В таком случае, как правило, они находятся в контактной позиции, постпозиции или интерпозиции по отношению к нему.

Во втором разделе настоящей главы исследованию подвергаются относительные местоименные наречия *whereby, wherein,*

I UNLS - United Nations Legislative Series

whereon, whereof, whereupon на основе вышеуказанных критериев.

Значение и функция относительных местоименных наречий определяются значением и функцией их компонентов. Первый компонент обладает релятивно-заместительным значением, предлоги оформляют падежные отношения между соотносимыми элементами. В целом названные слова выполняют несколько функций: осуществляют конъюнкционную связь между двумя предикативными единицами, репрезентируют содержание своего коррелята в предшествующей предикативной единице и выполняют функцию обстоятельства или предложного дополнения в придаточной предикативной единице. Например: 1. Thus the concept of cohesion accounts for the essential semantic relations, whereby any passage of speech or writing is enabled to function as text (Halliday). 2. In this respect English is in marked contrast to French wherein word final consonants are generally syllabified with the initial vowels of words, following without pause... (Robins). Хотя все относительные местоименные наречия являются средствами атрибутивной связи между двумя предикативными единицами, семантика предлогов осложняет отношения атрибутивности значением адвербиальности. Атрибутивные отношения между соотносимыми частями могут быть комплементивными или присоединительными в зависимости от структурно-морфологических особенностей коррелята. Последний может быть выражен существительным, местоимением или группой слов, отражающих всю ситуацию в целом. Рассматриваемые слова-репрезентанты представляют содержание коррелята путем переноса его из синтаксической позиции подлежащего, дополнения, части составного именного сказуемого в главной предикативной единице в позицию обстоятельст-

ва в придаточной предикативной единице. Процедуры замещения, опущения, подстановки выявляют структурную и смысловую релевантность анализируемых союзных слов. Функциональными синонимами исследуемых местоименных наречий являются предложно-местоименные сочетания предлог + which, которым присущи те же функциональные и семантические характеристики.

Все рассматриваемые в настоящей главе местоименные наречия являются внутритекстовыми средствами связи в микротексте. Первичной функцией названных слов является функция репрезентации и замещения содержания соотносимого элемента. Кроме того, им свойственна не менее важная функция конденсации и обобщения содержания коррелята. Обладая конденсирующими способностями, анализируемые слова выступают как заместители сложных номинаций, как обобщенные средства передачи информации. В этом смысле исследуемые слова характеризуются высокой содержательной обобщенностью.

В третьей главе "Функционально-семантические характеристики сложных местоименных наречий в макротексте и их стилистический потенциал" проводилось исследование рассматриваемых местоименных наречий в макротексте, где они осуществляют союзно-коррелятивную связь. Анализ материала показал, что связность, эксплицируемая этими средствами, проявляется в виде структурной, смысловой и коммуникативной целостности, которые соотносятся между собой как форма, содержание и функция. Осуществляя внутритекстовую связь между предложениями и сверхфразовыми единствами, анализируемые слова наполняются, с одной стороны, денотативным содержанием репрезентируемых событий, действий, а с другой стороны, реализуют свое собственное значение, обусловленное значением и функцией их конститuentов. Пер-

вые компоненты выполняют репрезентативно-заместительную функцию, предлоги указывают на семантические отношения между соотносимыми элементами.

Средством выражения причинно-следственных отношений в макротексте на материале исследуемых слов выступает конъюнктор *therefore*, который указывает на то, что мысль, содержащаяся во вводимом им предложении или сверхфразовом единстве, есть следствие, результат предыдущих рассуждений, имеющих строго логический, последовательный характер.

Средствами экспликации отношений временной последовательности на материале исследуемых слов в макротексте являются местоименные наречия *thereafter*, *whereupon*, *thereupon*. Например: 1. He should submit these categories to the General Assembly. Thereafter, these categories shall be communicated to the Governments of all members (UNLS). 2. "And there's a good eh- a good eh-property I believe?" asked the other in an off-hand way. "H'm - so so", said the Major. Whereupon this colloquy came to an end (Thackeray). Хотя названные слова объединяются в одно функционально-семантическое поле на основе семантики предлогов *after*, *upon*, значение и функция этих слов специфичны. Кроме общего значения, заключающегося в экспликации порядка следования действий в тексте, этим словам присущи разные функциональные свойства, обусловленные семантикой их компонентов. Конъюнктор *thereafter* в макротексте связывает предложения в одну неразорванную во времени последовательность событий. Действие, вводимое этим конъюнктом, рассматривается как логическое следствие предыдущего. Семантическая значимость наречия *thereafter* в значительной степени определяется его линейными

характеристиками. Начальная позиция thereafter самая сильная. При таком положении акцентируется сама связь, упор делается на то, что действие вводимого им предложения должно непременно следовать за предыдущим, но не наоборот. В неначальной позиции thereafter скорее приближается к частице и имеет менее определяющее значение для выражения текстовых отношений.

Конъюнктор whereupon, являющийся средством относительной связи в предложении, в макротексте отличается способностью присоединять предложения или единицы более высокого порядка, действие в которых выступает как дополнительное рассуждение в отношении предыдущего. Обобщенный характер данного местоименного наречия, его способность репрезентировать содержание предшествующего высказывания, обусловили особую целенаправленность вводимых им предложений в тексте - выражение комментария к содержанию предшествующего предложения, оценку представляемых действий, событий в определенной логической последовательности (Л.Л.Иофим). В этом смысле оно синонимично наречию thereupon, хотя последнее менее употребительно по сравнению с первым.

Местоименные наречия пространственной локализованности therein, thereby, thereof в макротексте вступают в объектные, обстоятельственные, атрибутивные отношения между соотносимыми элементами. Например: Yet at least it was inevitable that a final breach should occur. The cause thereof, characteristically enough, was very trivial (Maughan).

Являясь средствами связности в тексте, анализируемые местоименные наречия в обобщенном виде представляют содержание предыдущего предложения или сверхфразового единства, выполняя,

таким образом, коррелятивно-репрезентативную функцию.

Результаты функционально-семантического анализа и полученные выводы позволяют сделать некоторые наблюдения относительно функционально-стилистической и прагматической направленности анализируемых языковых единиц, что и предпринято во втором разделе настоящей главы. Подвергнутые анализу местоименные наречия выступают маркерами научного и официально-делового стилей. Использование названных слов в вышеупомянутых стилях обеспечивает сжатость и компактность подачи информации. Кроме того, такая закреплённость за данными стилями объясняется их прагматической направленностью: стремлением к логичности, чёткости и экспликации всех связей и отношений в этих стилях в отличие от стиля художественной прозы, где существует тенденция к образности, метафоричности, импликации.

В Заключении излагаются основные теоретические выводы и результаты работы. Лингвистический анализ показал, что исследуемые "мелкие" слова служебного характера выражают многообразные связи и отношения. Они реализуют связи, соединяющие структурный и смысловой аспекты языка. В них отражены связи межуровневого характера, обуславливающие взаимодействие синтаксиса и семантики предложения и текста. Как и любые другие знаки языка, они входят в систему средств номинации, но реализуют так называемую опосредованную номинацию, диктуемую внутренними признаками коррелята. То обстоятельство, что анализируемые слова выполняют функцию представления, замещения, конденсации и обобщения содержания коррелята, позволило нам отнести их к классу слов-репрезентантов. Использование названных единиц языка в качестве слов-репрезентан-

тов следует рассматривать как одну из возможностей языковой экономии, поскольку они обеспечивают сжатость и компактность подачи фрагментов информации.

Предпринятый функционально-семантический подход позволил обосновать основные функции местоименных наречий в ракурсе внутритекстовой связи: они эксплицируют формальную и смысловую связность в тексте. Последняя в значительной мере обусловлена семантикой второго компонента, предлога. В ходе анализа установлено, что предлог сохраняет свое значение и управление в структуре исследуемых образований, т.е. он стабилен в своей функции независимо от способа употребления - свободного или связанного. В структуре исследуемых производных предлоги указывают на характер семантических отношений между соотносимыми элементами, выполняя тем самым функции падежных флексий. В этом и заключается отличие названных слов-репрезентантов от других слов данного класса. Соединение предлога с наречной основой позволяет достичь большой экономии языковых средств и в плане семантики и в плане грамматики. В первом случае компрессия достигается способом передачи содержания денотата, во втором - способностью этих слов выражать разнохарактерные отношения.

Функционирование местоименных наречий в тех аспектах, в которых они обсуждались в диссертации, отражает специфику английского языка и намечает перспективу дальнейших исследований. Актуальным объектом в этом плане может стать исследование логической структуры сложных местоименных наречий в русле общей проблематики изучения класса служебных слов.

А п р о б а ц и я основных теоретических почужений диссертации осуществлялась в форме докладов на научных кон-

ференциях Минского госпединститута иностранных языков в 1980-1983 гг. Основная часть материала и ряд выводов отражены в следующих публикациях по диссертации:

1. Семантико-функциональные характеристики сложных слов типа *thereby, thereof* в английском языке. - В сб.: Вопросы функционирования системы языка. Минск:МГПИИЯ, 1981, с.30-40.

2. Сложно-синтаксические слова в английском языке.- В сб.: Функционирование и развитие языковых систем: Тезисы докл. конф. Минского ГПИИЯ, Минск, 1981, с.33-34.

3. Морфолого-синтаксические и линейно-семантические характеристики производных с предложно-наречным элементом.- В сб.: Исследования по грамматике, лексикологии, стилистике и фонетике романских и германских языков. Минск: МГПИИЯ, 1982, с.246-267. Сборник депонирован в ИНИОН АН СССР за № II765 от 7.12.1982. Бюллетень "Новая советская литература по общественным наукам. Языковедение," 1983, №6. !

4. Textoобразующая функция некоторых сложных местоименных наречий в английском языке.- В сб.: Функциональная реализация системы языка (грамматика, лексикология, стилистика и фонетика германских и романских языков). Минск : МГПИИЯ, 1983, с.77-83.

5. О грамматических целях некоторых типов словосложения.- В сб.: Романское и германское языковедение. Минск : Высшая школа, 1983, вып.13, с.66-71 (в соавторстве).

Автореферат отпечатан на
ротопринте ТУ-№32
Заказ 229 р. объем I п.л.
Тираж 100 экз.